



# eFOLDi - Uživatelská příručka

Model: Navigator (STPC-A)



**Zakoupeno u:**

---

---

---

**Datum nákupu:**

---

**Sériové číslo:**

---



# Obsah

<b>1</b>	<b>Vítejte</b>	<b>2</b>
<b>2</b>	<b>Podmínky a prohlášení</b>	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>Přehled o produktu</b>	<b>6</b>
<b>4</b>	<b>Komponenty</b>	<b>7</b>
<b>5</b>	<b>Bezpečnostní pokyny</b>	<b>9</b>
<b>6</b>	<b>Pokyny ke skládání</b>	<b>14</b>
<b>7</b>	<b>Jízda na elektrickém vozíku</b>	<b>18</b>
<b>8</b>	<b>Informace o baterii a nabíjení</b>	<b>22</b>
<b>9</b>	<b>Kontrola a údržba</b>	<b>26</b>
<b>10</b>	<b>Příprava k opětovnému použití</b>	<b>27</b>
<b>11</b>	<b>Post-market dozor</b>	<b>28</b>
<b>12</b>	<b>Technická specifikace/Prohlášení o EMC</b>	<b>29</b>
<b>13</b>	<b>Příloha</b>	<b>35</b>

## Vítejte

Děkujeme, že jste si jako řešení mobility vybrali produkt eFOLDi.

Jsem Sumi Wang, zakladatelka společnosti SunTech UK, a ráda bych vás přivítala v rodině uživatelů eFOLDi.

Společnost SunTech UK vyrábí řadu asistenčních technologií, které vám pomohou vytěžit ze života maximum. Naším posláním je poskytnout našim zákazníkům svobodu, přátelství a zábavu díky řadě snadno použitelných, pohodlných a špičkových řešení mobility.

Váš eFOLDi byl vyroben podle nejvyšších standardů a jeho kvalita byla před dodáním zkontrolována našimi vlastními předprodejními techniky, abyste získali výrobek, který vám poskytne mnoho let svobody a zábavy se spolehlivým servisem.

Před prvním použitím eFOLDi věnujte prosím čas přečtení uživatelské příručky a dodaných dokumentů, což vám pomůže výrobku porozumět a mít z vašeho nového výrobku (výrobků) eFOLDi maximální požitek a bezpečnost. S funkcemi zařízení eFOLDi se po troše praxe rychle seznámíte.

Společnost SunTech UK je hrdá na své vysoce kvalitní výrobky a zákaznickou podporu, proto nezapomeňte zaregistrovat svůj výrobek (výrobky) na adrese: <https://efoldi.com/register-warranty>.

Registrace vám může pomoci v případě jakýchkoli případných potíží v budoucnu. Jsem si jistá, že se pro vás eFOLDi stane spolehlivým přítelem a společníkem, a děkuji vám za váš nákup a důvěru v naše produkty.

S úctou,



Sumi Wang

## Podmínky a prohlášení

Pojmy "my", "nás", "naše", "SunTech UK" a "SunTech UK Ltd" znamenají SunTech UK Limited, což je společnost s ručením omezeným registrovaná ve Spojeném království, zapsaná u Companies House pod číslem 06906908. Pojem "webová stránka" znamená webovou stránku dostupnou online na [www.efoldi.com](http://www.efoldi.com). Pojmy "vy", "váš", "uživatel" a "jezdec" se rozumí osoba, která eFOLDi používá, včetně jiných osob, které s eFOLDi manipulují jménem uživatele, což zahrnuje obecnou manipulaci, údržbu, opravy atd.

## DOHODA S KUPUJÍCÍM

Převzetím dodávky tohoto eFOLDi se zavazujete, že nebudete měnit, upravovat nebo modifikovat tento eFOLDi a/nebo jakékoli díly dodané s ním nebo následně pro něj, a/nebo činit nefunkčními nebo nebezpečnými jakékoli kryty, štíty nebo jiné bezpečnostní prvky tohoto výrobku; neodmítnete nebo nezanedbáte instalaci veškerých dodatečných sad, které může společnost SunTech UK Ltd čas od času poskytnout za účelem zvýšení a/nebo zachování bezpečného používání tohoto výrobku. Souhlasíte také s tím, že přijmete a budete dodržovat podmínky obsažené v tomto dokumentu, které mohou být čas od času revidovány a aktualizovány na našich webových stránkách, a to s okamžitou platností. Používáním eFOLDi a/nebo příslušenství a/nebo součástí dodávaných s eFOLDi a/nebo pro eFOLDi uživatel potvrzuje, že se seznámil s informacemi o použití a omezeních výrobku (výrobků) bez výjimek. To neznamená zřeknutí se jakýchkoli předpokládaných záruk, které zákazníkovi přísluší, jak je stanoveno zákonem.

Záruky budou neplatné a společnost SunTech UK Ltd nepřevzme žádnou odpovědnost za jakékoli zneužití produktů, ať už částečné nebo úplně, uživatelem a/nebo jakoukoli neoprávněnou osobou, což může zahrnovat (mimo jiné) nedodržení všech zákonných požadavků a pokynů uživatelem (uživateli), ať už je vozidlo používáno nebo má být používáno kdekoli a/nebo jakkoli, nedostatečná a/nebo nevhodná údržba, údržba (kromě běžné údržby uživatelem popsané v této příručce) prováděná osobou, která k tomu nemá oprávnění, neschválené opravy, neoprávněná demontáž vozidla a/nebo jeho

součástí, včetně (ale nejen) akumulátoru (akumulátorů) a ovladačů, neschválené úpravy nebo změny, nezajištění přesného a úplného dodržování správných postupů při skládání a rozkládání, poškození nebo zranění, ať už bylo způsobeno jakkoli, nedodržení všech přiměřených a vhodných bezpečnostních opatření za všech okolností, používání vozidla a/nebo jeho součástí a/nebo příslušenství více než jednou osobou najednou, používání jakémukoli soutěžním sportu, závodu, kaskadérským trikům, skokům nebo jiným podobným činnostem.

Naše odpovědnost a odpovědnost našich dodavatelů vůči vám nebo třetím stranám je za všech okolností omezena na náklady uživatele na příslušné zakoupené produkty. Produkty, které splňují podmínky pro vrácení uvedené zásadách pro vrácení zboží, najdete na webových stránkách online na adrese [www.efoldi.com/return-policy](http://www.efoldi.com/return-policy).

Informace v této uživatelské příručce se mohou změnit bez předchozího upozornění. Nejnovější aktualizace a informace najdete na našich webových stránkách na adrese: [www.efoldi.com](http://www.efoldi.com).

**UPOZORNĚNÍ:** Společnost SunTech UK Ltd nenese a nemůže nést odpovědnost za jakékoli škody nebo zranění vzniklé v důsledku nesprávného nebo nebezpečného používání elektrického vozíku eFOLDi STPC-A. Společnost SunTech UK Ltd výslovně odmítá odpovědnost za jakékoli tělesné zranění nebo škodu na majetku, k nimž může dojít při jakémkoli použití, které není v souladu s platnými federálními, státními nebo místními zákony či nařízeními.

## Účel použití:

Elektrický invalidní vozík je aktivní zdravotnický prostředek určený k použití osobami se zdravotním postižením a/nebo osobami s omezenou pohyblivostí, který má nahradit jejich omezení v chůzi.

## SHODA VÝROBKU:

Bezpečnost:	EN12184
EMC	ISO7176-21
Řízení rizik:	ISO14971
Evropské zdravotnické prostředky	EU/2017/745
Třída produktu:	I

## **EXPEDICE A DODÁNÍ:**

**Zkontrolujte si podle objednávky nebo faktury, zda je dodávka kompletní, protože některé komponenty mohou být zabaleny jednotlivě. Pokud neobdržíte kompletní zásilku, neprodleně nás kontaktujte. Pokud během přepravy došlo k poškození obalu nebo obsahu, obraťte se na doručovací společnost.**

## Přehled o produktu

Děkujeme, že jste si zakoupili náš elektrický vozík eFOLDi. Tento ultralehký elektrický vozík byl pečlivě vyvinut tak, aby byl lehký, energeticky úsporný a snadno ovladatelný. Před použitím si pečlivě přečtete tento návod k použití, abyste se seznámili se všemi funkcemi a pochopili, jaká údržba je nutná. Tím zajistíte, že se vozík udrží v dobrém stavu a bude bezpečný při používání.



(a) Režim elektrického vozíku



(b) Režim ukládání

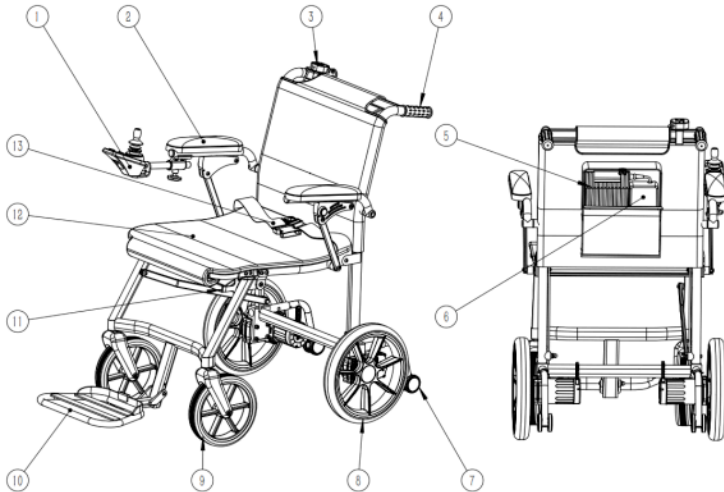
Model: Navigator (STPC-A)

### Bruksområde:

Elektrický vozík eFOLDi je určen k použití v interiéru a v omezené míře i venku na rovném, hladkém povrchu.

- Obytné domy, byty a domy s pečovatelskou službou;
- Nákupní centra, kanceláře a nemocnice;

## Komponenty



1	Ovládání joystickem	2	Opěrky rukou
3	Ovládání pro doprovod	4	Tlačná rukojeť
5	Baterie	6	Hlavní ovládací panel
7	Stabilizační kolečka	8	Pevná zadní kola 12"
9	Pevná přední kola 8"	10	Opěrka nohou
11	Skládací mechanismus	12	Potah sedadla
13	Bezpečnostní pás		

Navigator (STPC-A ) Komponenty

## Součásti řízení



1	Ovládání joystickem	2	Ukazatel rychlosti
3	Nastavení rychlosti (pomaleji)	4	Vypínač
5	Ukazatel stavu baterie	6	Nastavení rychlosti (rychleji)
7	Klakson	8	Zvuk při couvání zapnuto/vypnuto
9	Ovládací panel *		

### Navigator (STPC-A) kontrola

\* Ovládací panel funguje pouze tehdy, je-li zapnutý hlavní vypínač (4). Před spuštěním stiskněte libovolné tlačítko na ovládacím panelu, abyste jej synchronizovali s joystickem.

Hastighet**	Joystick	Ovládací panel
1	2 km/h	2 km/h
2	3 km/h	3 km/h
3	4 km/h	4 km/h
4	5 km/h	NA
5	6 km/h	NA

### Nastavení rychlosti elektrického invalidního vozíku

\*\* Rychlost se může lišit v důsledku výrobních tolerancí.

## Bezpečnostní pokyny



### Poznámka

- Je povinností uživatele si před použitím zařízení eFOLDi přečíst návod k použití a přiložené dokumenty, dodržovat všechna doporučení v nich uvedená, řídit se všemi místními zákony platnými v jeho zemi a obci a používat zařízení eFOLDi s náležitou opatrností a ohledem na ostatní účastníky silničního provozu a chodce.
- eFOLDi se snadno používá, ale skládací mechanismus může způsobit vážná zranění, pokud je používán nesprávně a zacházeno s ním bez náležité opatrnosti a péče. Abyste předešli riziku zranění, ujistěte se, že ruce, prsty, šperky, oděvy a jiné předměty nebrání skládacímu mechanismu ani pohyblivým částem eFOLDi, a pečlivě si přečtěte návod k použití předtím, než začnete eFOLDi používat.
- Doporučuje se, aby se uživatel seznámil s postupem skládání a rozkládání vozíku ještě předtím, než se vydá ven. Uživatel by se také měl seznámit s ovládacími prvky a manipulací s elektrickým vozíkem v bezpečném prostředí, daleko od překážek a ostatních chodců či účastníků silničního provozu.
- Před prvním použitím baterii/baterie zcela nabijte a řiďte se pokyny v tomto návodu k použití, abyste prodloužili životnost baterie.

### Pozor:



**Nesedějte si do elektrického vozíku ani z něj nevystupujte, když je v režimu volného pohybu**

**Brzdná dráha na svahu může být podstatně delší než na rovném povrchu; Teplota povrchu elektrického vozíku může stoupat, je-li**

vystaven vnějším zdrojům tepla (např. slunečnímu záření)

Nelze používat na silnici.

Před zatáčkou zpomalte. Neprovádějte ostré zatáčky při vysoké rychlosti. Neparkujte elektrický vozík na rampě. Nikdy nezatačete na svahu.

Snažte se vyhýbat jízdě po nerovném, dlážděném, blátivém nebo sypkém štěrkovém povrchu. Elektrický vozík je určen pouze pro jízdu po rovných a pevných chodnicích a pěších stezkách.

Každé vozidlo může představovat nebezpečí pro řidiče, ostatní účastníky silničního provozu i chodce. Vždy jezděte zodpovědně, ohleduplně a s ohledem na ostatní.

Elektrický vozík NENÍ hračka a nedoporučuje se pro osoby mladší 14 let. Nenechávejte děti hrát si s elektrickým vozíkem ani na něm. Vnitřní skládací mechanismus může způsobit poranění malých rukou.

Nepoužívejte elektrický vozík, dokud si nepřečtete a plně neporozumíte tomuto návodu k použití.

Nepoužívejte elektrický vozík, dokud není dokončena montáž a kontrola. Osoba s mentálním nebo vývojovým postižením, pomalými reakcemi a obtížemi při zacházení s elektrickými zařízeními by neměla elektrický vozík používat samostatně.

Elektrický vozík nesmíte řídit způsobem, který porušuje národní a místní dopravní předpisy.

Při skládání nebo rozkládání elektrického vozíku se nesmíte spěchat.

Elektrický vozík nesmíte používat na písčitém nebo měkkém povrchu. Vyhněte se jízdě po svazích se sklonem větším než 6 stupňů nebo přes překážky vyšší než 4 cm.

**NEMONTUJTE** ani neupravujte části elektrického vozíku a nevyměňujte díly, které nebyly vyrobeny výrobcem, bez jeho souhlasu.

Nikdy nepoužívejte elektrický vozík, pokud nejsou bezpečnostní kolečka proti převrácení bezpečně nasazena.

Za žádných okolností nevkládejte ruce do rámu elektrického vozíku. Důvodem je, že vaše ruce a prsty se mohou zachytit v pákách a otočných bodech, což může vést k vážným zraněním.



## **Při rozkládání nebo skládání elektrického vozíku se ujistěte, že:**

- Zařízení eFOLDi je třeba umístit na rovnou podlahu nebo podklad.
- Hlavní vypínač musí být vypnutý.
- Všechny zajišťovací kolíky musí být řádně zajištěny na svém místě, jak je popsáno v návodu k použití a znázorněno na obrázcích.



## **Bezpečnostní kontrola před použitím:**

Důrazně doporučujeme, abyste před každým použitím provedli bezpečnostní kontrolu, abyste se ujistili, že zařízení eFOLDi funguje správně a je bezpečné jej používat.

- Pokud je stroj vybaven pneumatikami, zkontrolujte správný tlak v pneumatikách. Dodržujte doporučený tlak v pneumatikách uvedený výrobcem, ale nepřekračujte jej;
- Zkontrolujte všechny elektrické spoje. Ujistěte se, že jsou pevně utažené a nejsou zrezivělé;
- Zkontrolujte a otestujte brzdový systém;
- Pravidelně kontrolujte, zda nejsou uvolněné upevňovací prvky, šrouby a další součásti.
- Zkontrolujte, zda jsou kolísavá kolečka pevně uchycena.



## **Podmínky skladování:**

Elektrický vozík by měl být skladován na suchém místě, mimo dosah extrémních teplot. Před uskladněním odpojte baterii od elektrického vozíku. Viz „Baterie a nabíjení“.

**VAROVÁNÍ!** Pokud zařízení neskladujete správným způsobem, může dojít k rezivění rámu a poškození elektroniky.

Baterie, které jsou pravidelně zcela vybity, zřídka nabíjeny, skladovány v extrémních teplotách nebo skladovány bez plného nabití, mohou být trvale poškozeny, což vede k nestabilnímu výkonu a zkrá-

cení životnosti. Doporučujeme baterii pravidelně dobíjet, a to každé tři měsíce, během delších období skladování, aby byl zajištěn správný výkon.

- Skladovací teplota:  $-25\text{ °C}$  až  $50\text{ °C}$   
Relativní vlhkost vzduchu při skladování:  $60\% \pm 20\%$
- Některé součásti elektrického vozíku jsou citlivé na změny teploty. Řídicí jednotku lze používat pouze při teplotách v rozmezí  $-25\text{ °C}$  až  $50\text{ °C}$ .



## Upozornění týkající se EMC

Rušení ze zdrojů rádiových vln, jako jsou rozhlasové stanice, televizní stanice, vysílačky nebo mobilní telefony, může způsobit, že se u mobilního zařízení uvolní brzdy, začne se pohybovat samo od sebe nebo se bude pohybovat nežádoucím směrem. Může také dojít k trvalému poškození řídicího systému elektrického vozíku.

Intenzita rušivé elektromagnetické energie se měří ve voltech na metr (V/m). Každý mobilní produkt snáší elektromagnetické rušení (EMI) až do určité intenzity. Tato hodnota se nazývá „úroveň odolnosti proti EMI“. Čím vyšší je úroveň odolnosti proti EMI, tím lepší je ochrana před EMI. V současné době má elektrický vozík úroveň odolnosti nejméně 20 V/m, což zajišťuje dobrou ochranu před běžnými zdroji EMI.

Zdroje vyzařovaného elektromagnetického rušení lze zhruba rozdělit do tří typů: 1) Přenosné ruční vysílače/přijímače. (obvykle s anténou namontovanou na zařízení) 2) Mobilní vysílače/přijímače se středním dosahem, jako jsou ty, které se používají v policejních vozech, hasičských vozech, sanitkách a taxicích. (obvykle s anténou namontovanou na vozidle) 3) Vysílače a vysílače/přijímače s dlouhým dosahem, jako jsou komerční vysílací stanice (rozhlasové a televizní vysílací věže) a amatérská rádia (HAM).

Jiné typy ručních zařízení, jako jsou bezdrátové telefony, přenosné počítače, AM/FM rádia, televizory a malé spotřebiče, jako jsou elektrické holicí strojky a fény, obvykle nezpůsobují problémy s elektromagnetickým rušením (EMI).



## Prohlášení o bezpečnosti



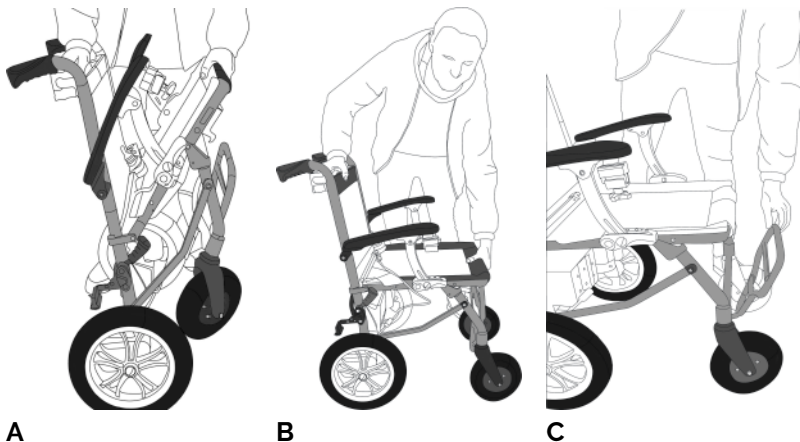
„Zařízení eFOLDi Navigator není bezpečné pro použití v magnetické rezonanci. Hrozí nebezpečí, že by se z něj mohly uvolnit některé části.“

## Pokyny ke skládání

### Do režimu elektrického vozíku



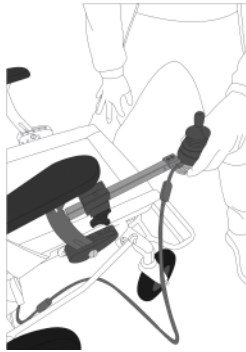
Pečlivě si přečtěte návod k použití a prostudujte si obrázky, abyste se seznámili s postupy skládání, a dbejte na to, abyste vždy ovládali pouze jednu pohyblivou část.



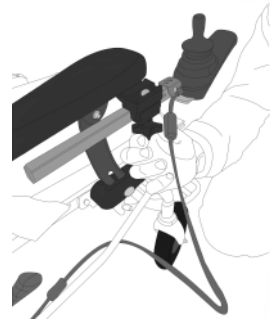
**A.** Jakmile vyjmete invalidní vozík z obalu, umístěte jej na pevný podklad. Položte jednu ruku na horní část opěradla a druhou ruku na tyč skládacího mechanismu pod sedadlem, v přední části složeného elektrického invalidního vozíku.

**B.** Nakonec obě ruce roztáhněte od sebe, dokud se sedadlo neotevře do úhlu  $90^\circ$  a neuslyšíte zřetelné „cvaknutí“.

**C.** Rozložte opěrku nohou ze svislé polohy do vodorovné polohy pod úhlem  $90^\circ$ .



D



E

**D. Vložte rameno joysticku do rámu a posuňte jej do pohodlné vodorovné polohy, ve které na joystick snadno dosáhnete rukou.**

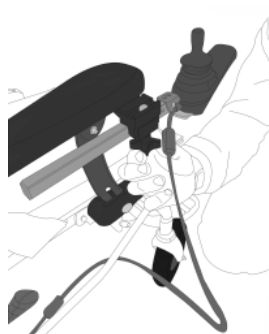
**E. Jakmile budete s vodorovnou polohou ramene joysticku spokojeni, zajistěte jej utažením svorku. Nakonec před jízdou pevně upevněte protiskluzová kolečka na zadní straně elektrického vozíku. Ujistěte se, že správně zapadnou na místo (viz obrázek níže).**



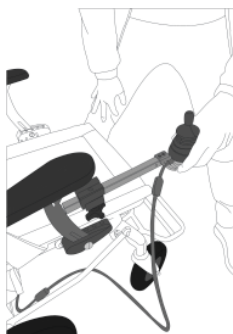
## Do režimu ukládání



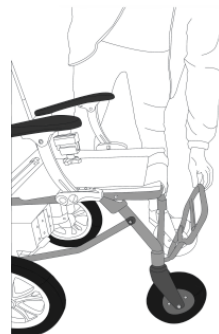
Pečlivě si přečtěte návod k použití a prostudujte si obrázky, abyste se seznámili s postupy skládání, a dbejte na to, abyste vždy ovládali pouze jednu pohyblivou část.



A



B



C

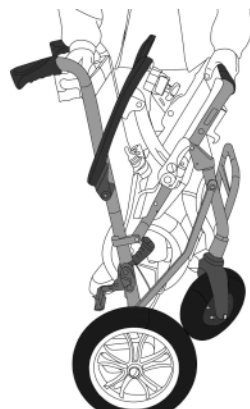
A. Uvolněte upevňovací svorku, abyste uvolnili rameno joysticku.

B. Vyměňte rameno joysticku a umístěte ho na sedadlo elektrického vozíku.

C. Sklopte opěrku nohou svisle do úhlu 90°.



D



E

**D. Poté položte jednu ruku na horní část opěrné tyče a druhou na tyč skládacího mechanismu pod sedadlem.**

**E. Stiskněte tyč skládacího mechanismu a přiblížte ruce k sobě, abyste elektrický vozík zavřeli a složili. Elektrický vozík je nyní připraven k uskladnění nebo přepravě.**



## Jízda na elektrickém vozíku



### **Bezpečnostní kontrola před použitím – viz bezpečnostní pokyny**

Elektrický vozík eFOLDi je určen výhradně pro použití v interiéru nebo na chodnicích a je konstruován pro jízdu po hladkém, rovném povrchu. Při jízdě s vozíkem eFOLDi byste měli volit trasu s dobrými jízdními podmínkami. Nerovné silnice nebo stezky, výmoly a další nebezpečí zkracují životnost elektrického vozíku a ohrožují vaši bezpečnost.

Případné odchytky od rovných/horizontálních povrchů by neměly překročit sklon 1:10 (6 stupňů). Při jízdě do kopce je třeba vzít v úvahu mnoho faktorů. Například: tlak v pneumatikách a jejich stav, stav povrchu (je-li moký, zledovatělý nebo kluzký, a to včetně listů a/nebo jiných nečistot, nedoporučujeme jízdu do kopce), stav nabití baterie a hmotnost uživatele – to vše ovlivní výkon.

### **Pozor:**

Brzdná dráha na svahu může být podstatně delší než na rovném terénu; Teplota povrchu elektrických vozíků může stoupat, jsou-li vystaveny vnějším zdrojům tepla (např. slunečnímu záření)

Z bezpečnostních důvodů doporučujeme, aby se na všech svazích se sklonem do 6 stupňů používala minimální rychlost 3 (světlo) z 5, aby se zabránilo ztrátě pohonu elektrického vozíku při jízdě do kopce, čímž se zabrání zastavení nebo sníží riziko převrácení dozadu. To závisí na proměnlivých, jako je stav svahu, sklon, délka a hmotnost uživatele.



### **Před každým použitím proveďte bezpečnostní kontrolu – viz část věnovaná bezpečnostním pokynům.**

## Používejte elektrický vozík

- Spuštění – Zapněte hlavní vypínač (4) a stiskněte tlačítko napájení na joysticku, abyste elektrický vozík zapnuli.



Joystickový ovladač

- Vypnutí – Vypněte hlavní vypínač (4) na joysticku
- Nastavení rychlosti – Pomocí tlačítka pro nastavení rychlosti snižte (3) nebo zvýšte (6) rychlost.
- Jízda vpřed – Posuňte joystick (1) dopředu.
- Zatočení doleva/doprava – Posuňte joystick (1) doleva/doprava.
- Jízda vzad – Posuňte joystick (1) dozadu.
- Použití ovládání pro doprovod – Zapněte ovládání pro doprovod (9) a posuňte páčku dopředu pro jízdu vpřed, posuňte páčku dozadu pro jízdu vzad.

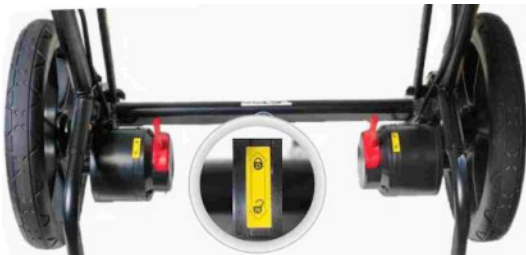
**Při zapnutém ovládání pro doprovod (9) vozík již nereaguje na joystick (1).**

- Joystick (1) řídí současně směr i rychlost. Posuňte joystick pomalu ve směru jízdy a invalidní vozík eFOLDi Power se dá do pohybu. Posuňte joystick dále a pocítíte větší zrychlení.
- Nastavení rychlosti – pomaleji (3) Nachází se přímo nad ovládací pákou na levé straně a snižuje rychlost (z 5 na 1), aby se elektrický vozík eFOLDi snáze ovládal.
- Indikátor stavu baterie (5) Zobrazuje zbývající úroveň nabití baterie.
- Vypínač (4) Stisknutím tlačítka se zařízení zapíná a vypíná (ujistěte se, že je zapnutý hlavní vypínač).

- Klaxon **(7)** Nachází se uprostřed ovládacího panelu. Použijte jej k upozornění ostatních chodců, že se nacházíte v jejich blízkosti.
- Nastavení rychlosti – rychleji **(6)** Nachází se přímo nad ovládací pákou na pravé straně; stisknutím tlačítka zvýšíte úroveň rychlosti (od 1 do 5) elektrického vozíku, abyste mohli jet rychleji. Vždy dávejte pozor na svou rychlost.
- Zobrazení rychlosti **(2)** Zobrazuje aktuálně zvolenou rychlost v rozmezí 1 až 5.
- Ovládání asistentem **(9)** Umožňuje asistentovi ovládat vozík pro snadnější manipulaci. Má také vlastní tlačítka pro zapnutí/vypnutí.
- Tlačítka pro zapnutí/vypnutí zvuku při couvání **(8)** Umožňuje zapnout nebo vypnout zvuk při couvání.

## Režim volného běhu / obejití motoru

U obou motorů přepněte červené brzdové páčky z jízdní polohy (symbol zamčeno) do volnoběžné polohy (symbol odemčeno), abyste aktivovali volnoběžný režim.



Přepněte červené brzdové páčky z režimu volnoběhu (zamčený symbol) do jízdní polohy (zamčený symbol), abyste opět aktivovali oba motory.

## Přeprava elektrického invalidního vozíku:

Abyste mohli elektrický vozík bezpečně přepravovat, nejprve se ujistěte, že je vypnutý. Složte vozík podle pokynů výrobce a zajistěte všechny volné části. Zvedněte jej pomocí určených úchytů nebo částí rámu a vyhněte se dotyku citlivých součástí. Umístěte jej do vozidla s řádně upevněnou baterií. V případě potřeby použijte popruhy, aby se vozík během přepravy nepohyboval.

## Upozornění:

Tento výrobek není určen k použití jako sedadlo v motorových vozidlech, včetně veřejné dopravy. Musíte se posadit na sedadlo ve svém dopravním prostředku.



## Informace o baterii a nabíjení

Baterie pro elektrický vozík byla speciálně vyvinuta a vyrobena pro vozík eFOLDi. Tuto baterii nesmí být používána k jiným účelům, než jaké jsou uvedeny v tomto návodu k použití. Nesprávné použití nebo demontáž této baterie může vést k fyzickým a/nebo elektrickým poškozením, a to jak vnitřním, tak vnějším, a nebude kryto zárukou. Baterie neobsahuje žádné součásti, které by mohl uživatel opravit nebo vyměnit. Baterie pro elektrický vozík je ve skutečnosti bateriový modul sestávající z řady lithiových iontových článků, ale v tomto návodu k použití se pro zjednodušení označuje pouze jako „baterie“. Tato baterie se svými vlastnostmi a požadavky na nabíjení liší od starších a stále poměrně běžných typů olověných/kyselinových nebo olověných/gelových baterií. K jejímu nabíjení nikdy nepoužívejte nabíječku určenou pro olověné baterie.

Důrazně se doporučuje zajistit, aby byla nabíječka umístěna pouze na tepelně odolných podložkách a nikoli na materiálech, které mohou představovat nebezpečí požáru (např. koberce, podlahové lišty, dřevo, laminát nebo pracovní desky z plastu atd.) – nabíječka se během běžného nabíjecího cyklu zahřívá, stejně jako baterie.

Abyste zajistili co nejdelší životnost baterie, vždy dodržujte následující bezpečnostní pravidla.

- Nabíjejte baterii **VÝHRADNĚ** pomocí schválené nabíječky; nabíjet lze pouze baterie uvedeného typu a kapacity.
- Nikdy nepoužívejte k nabíjení baterie eFOLDi nabíječku určenou pro olověné baterie.
- Nikdy neumísťujte baterii do blízkosti, na nebo proti zdroji tepla.
- Nabíjení musí probíhat v místnosti, jejíž objem je nejméně dvojnásobný oproti objemu vozíku, s dostatečným větráním, aby nevzniklo nebezpečí v důsledku hromadění hořlavého plynu.
- Zajistěte, aby žádné kovové části nemohly přijít do styku s (nebo „zkratovat“) póly, kontakty, vývody nebo jinými elektrickými vodiči či vodivými částmi baterie či nabíječky.
- Vyhněte se silným nárazům a vibracím baterie.
- Nepokoušejte se baterii ani její kryt rozebírat, otevírat nebo deformovat.
- Neponořujte baterii do tekutin (včetně vody).
- Nemíchejte různé typy baterií.
- Baterii uchovávejte mimo dosah dětí.
- Nepoužívejte upravené nebo poškozené nabíječky.

- Nenechávejte baterii nabíjet přes noc.
- Baterii uchovávejte na chladném, suchém a dobře větraném místě.
- Baterii likvidujte pouze v souladu s místními zákony a předpisy.
- Baterie by neměly být dlouhodobě skladovány bez nabití. Pro prodloužení životnosti se doporučuje baterii nabíjet jednou měsíčně.
- Nikdy neskladujte baterii, pokud je výrazně vybitá.
- Pro usnadnění cestování do zahraničí lze schválenou nabíječku eFOLDi používat se všemi síťovými napětími od 100 do 240 voltů, za předpokladu, že používáte vhodný cestovní adaptér.
- Během nabíjení mohou vznikat výbušné plyny, proto je nutné udržovat invalidní vozík a nabíječku baterie v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vznícení, jako je otevřený oheň a jiskry.
- V případě naléhavé potřeby je možné elektrický vozík příležitostně používat ještě předtím, než se zobrazí, že je plně nabitý.
- Po dokončení nabíjení odpojte napájecí zástrčku, než vyjmete nabíječku z nabíjecího portu.

## Indikátor stavu baterie

Slå på strømmen. Ukazatel na předním lyžeru, nebo v plném nakládacím lyžeru 5 lys (1 červený, 2 gule, 2 zelené). Når det røde lyset blinker, betyr det at batteriet må lades.

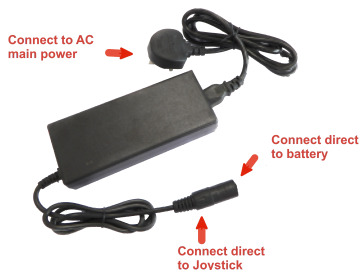
## Nakládka a nakládání

Bruk kun laderen som fulgte med den nye elektriske rullestolen din, eller en erstatningslader levert od SunTech UK Ltd pro bruk s produktem ditt. Bruk av en ikke-godkjent lader vil gjøre garantien ugyldig og kan forårsake alvorlig skade på batteriet og/eller eFOLDi-produktet ditt. Laderen skal ikke brukes sammen med eller til andre enheter, da skader på laderen og/eller andre enheter jsem følge av dette ikke dekkes av garantien vår.

Ik la batteriet stå til til lading in mer enn 24 timer, da dette nebo redusere batteriets levetid and ytelse.

Chcete-li nabíjet baterii na následující straně:

1. Nabíjení pomocí joysticku – zasuňte nabíjecí kabel do zdířky joysticku a zapojte zástrčku do elektrické zásuvky.
2. Přímé nabíjení baterie – baterii lze nabíjet po vyjmutí z brašny pomocí stejné nabíječky.



**Standardní nabíječka**

LED na nabíječce svítí červeně, což znamená, že se baterie nabíjí. Po plném nabití se rozsvítí zeleně.

Pokud je displej joysticku zapnutý, když je nabíječka baterie připojena k nabíjecímu portu na zadní straně joysticku, indikátor baterie bude blikat bez ohledu na to, zda je nabíječka připojena k elektrické zásuvce, či nikoli. Viz všechny LED kontrolky na baterii (Červené světlo na nabíječce – znamená, že se baterie nabíjí).



**1. Nabíjení pomocí joysticku**



**2. Nabíjejte přímo do baterie**

**K nabíjení NEPOUŽÍVEJTE žádné jiné kabely než nabíječku elektrického invalidního vozíku eFOLDi 24V DC.**

**Pokud se nabíječka s poškozenými bateriemi projeví následující příznaky, okamžitě přestaňte ji používat:**

**1. Roztřepené/obnažené dráty**

2. Stopy po spálení, roztavený plast nebo neobvyklý zápach
3. Nerovnoměrné nabíjení nebo přehřátí
4. Prasklý kryt nebo uvolněné kontakty

**Pokračování v používání vadné nebo poškozené nabíječky může vést k vážným nebezpečím, včetně:**

1. Požáru nebo výbuchu:
2. Úrazu elektrickým proudem:
3. Poškození baterie.
4. Poškození zařízení.

## Kontrola a údržba



- Před použitím elektrického invalidního vozíku proveďte následující kontroly:  
Zkontrolujte, zda jsou všechny matice, šrouby a vruty utažené, aby všechny díly byly správně upevněny a aby žádné nechyběly ani nebyly uvolněné.  
Zkontrolujte všechna elektrická připojení. Ujistěte se, že jsou pevná a nerezavějící. Brzdná dráha by měla být menší než 1,5 metru po uvolnění joysticku pro zastavení.
- Čištění a údržba:  
Pravidelné čištění eFOLDi pomáhá zachovat jeho vzhled a prodlužuje životnost vozidla a zvyšuje jeho prodejní hodnotu. Kovové a plastové části lze otřít vlhkým hadříkem a jemným čisticím prostředkem.
- Ujistěte se, že váš eFOLDi je pravidelně kontrolován každý rok.

### Předpokládaná životnost:

Předpokládaná životnost produktu je 5 let při běžném používání. Skutečná životnost se může lišit v závislosti na faktorech, jako je frekvence používání, údržba a podmínky prostředí.

### advarsel:

Olie og andre smøremidler må IKKE anvendes på dækkene.

## Příprava k opětovnému použití



Produkt je vhodný k renovaci a recyklaci.

**Požadovaná opatření:**

Kontrola dle servisního plánu.

Před recyklací kontaktujte autorizovaného prodejce ohledně kontroly, servisu a údržby, nebo pokud byl produkt zakoupen přímo od nás, kontaktujte zákaznický servis eFOLD.

Následující body by měly být zkontrolovány (skutečné body kontroly se mohou mírně lišit v závislosti na stavu jednotlivého produktu):

1. Hygiena a kompletní dezinfekce
2. Kontrola rámu a konstrukce
3. Kontrola kol, pneumatik a setrvačniku
4. Testování brzdového a volnoběžného systému
5. Kontrola joysticku, kabeláže a hnacího motoru
6. Kontrola baterie a nabíječky
7. Závěrečný funkční test a schválení pro opětovné použití

## Post-market dozor

V rámci našeho závazku k bezpečnosti výrobků a dodržování předpisů provádíme poprodejní dohled (PMS), abychom sledovali výkon a spolehlivost tohoto elektrického invalidního vozíku po jeho prodeji.

Hlášení problémů a bezpečnostních problémů:

Pokud se setkáte s jakýmkoli problémy týkajícími se výkonu, odolnosti, výdrže baterie nebo bezpečnosti, ihned nás kontaktujte:

**Zákaznická podpora:**

**+44 (0) 20 3143 5168**

**E-mail:**

**services@efoldi.com**

**Web:**

**www.efoldi.com**

**Adresa:**

**25 Ormside Way,  
Redhill, Surrey, RH1 2LW**

## Technická specifikace/Prohlášení o EMC



<b>Materiál rámu a hořčiková slitina</b>	
<b>Rozměry</b>	
Rozměry balení (D/Š/V):	36x61x92 cm (15x24x36")
Rozměry složeného (D/Š/V):	34x59x89 cm (13x23x35")
Rozměry rozloženého (D/Š/V):	108x59x89 cm (43x23x35")
Rozměr předních kol:	20 cm (8")
Rozměr zadních kol:	30 cm (12")
Šířka sedadla:	45 cm (18")
Maximální světlá výška: hline Hmotnost	4 cm (1,5")
Hmotnost s baterií:	14 kg/31 lbs**
Hmotnost bez baterie:	12,4 kg/27 lbs **
<b>Výkon</b>	
Rychlost:	6 km/h
Maximální dojezd:	15 km
Maximální nosnost:	120 kg
Maximální stoupavost:	1:10 (6 stupňů)
Poloměr otáčení vlevo/vpravo:	120 cm (40 palců)
Maximální výška obrubníku:	3 cm (1,2")
<b>Specifikace součástí</b>	
Motor:	2 x 180 W, 24 V DC
Baterie:	10 Ah, 24 V DC, lithium-iontová
Nabíječka:	Vstup 100-240 V AC, 50/60 Hz, 29,4 V, 2 A
Brzda:	Elektromagnetická
Vypínač:	Tlačítko napájení na joysticku
Počet kol:	4
Typ dezénu:	Plný

\*\*kromě volitelného příslušenství

### Specifikace: Navigator (STPC-A)

## EMC - Pokyny a prohlášení výrobce

Níže jsou uvedeny informace o kabelu pro účely EMC.

Kabel	Maximální délka kabelu, stíněný/nestíněný		Počet	Klasifikace kabelu
Napájecí na střídavý	1,5 m	Nestíněný	1 sada	Střídavé
Napájecí na	1,5 m	Nestíněný	1 sada	Stejnoseměrné

### Důležité informace k elektromagnetické kompatibilitě (EMC)

Toto elektrické zdravotnické zařízení vyžaduje zvláštní opatření ohledně EMC a uvedení do provozu podle informací o EMC uvedených v uživatelské příručce; Přístroj vyhovuje normě IEC 60601-1-2:2014 z hlediska odolnosti i emisí. Přesto je třeba dodržovat zvláštní opatření:

Zařízení s následujícími ZÁSADNÍMI VLASTNOSTMI je určeno k použití v domácí zdravotnické péči

#### ZÁSADNÍ VLASTNOSTI

Průměrná rychlost kol skútru se nemůže změnit o více než  $\pm 20\%$ .

**UPOZORNĚNÍ:** Je třeba se vyvarovat používání tohoto zařízení v sousedství jiných zařízení nebo na sobě, protože by to mohlo mít za následek nesprávnou funkci. Pokud je takové použití nezbytné, je třeba toto zařízení a ostatní zařízení sledovat, aby se ověřilo, že fungují normálně".

Použití jiných příslušenství, snímačů a kabelů, než které jsou specifikovány nebo dodány výrobcem tohoto zařízení, může mít za následek zvýšené elektromagnetické emise nebo sníženou elektromagnetickou odolnost tohoto zařízení a nesprávnou funkci.

**VAROVÁNÍ:** Přenosná radiofrekvenční komunikační zařízení (včetně periferních zařízení, jako jsou anténní kabely a externí antény) se nesmí používat blíže než 30 cm (12 palců) od jakékoli části tohoto výrobku, včetně kabelů specifikovaných výrobcem. Jinak by mohlo dojít ke zhoršení výkonu tohoto zařízení."

**VAROVÁNÍ:** Pokud se místo použití nachází v blízkosti (tj. méně než 1,5 km) AM, FM nebo TV antén, je třeba před použitím tohoto zařízení zkontrolovat, zda pracuje normálně, aby byla zajištěna bezpečnost z hlediska elektromagnetického rušení po celou dobu předpokládané životnosti.

Test	Napětí napájení	Frekvence napájení	Poznámka
Vedené RUŠENÍ (vedené EMISE) CISPR 11	AC 100 V AC 240 V	60 Hz 50 Hz	Nabíječka
Rušení elektromagnetickým zářením (vyzařované EMISE) CISPR 11	AC 100 V AC 240 V DC 24 V	60 Hz 50 Hz	Nabíječka Baterie
EMISE harmonického proudu IEC 61000-3-2	AC 230 V	50 Hz	Nabíječka
EMISE změny napětí, kolísání napětí a blikání IEC 61000-3-3	AC 230 V	50 Hz	Nabíječka
ODOLNOST VŮČI ELEKTROSTATICKÉMU VÝBOJI IEC 61000-4-2	AC 230 V DC 24 V	50 Hz	Nabíječka Baterie
ODOLNOST vůči vyzařovanému radiomagnetickému poli IEC 61000-4-3	AC 230 V DC 24 V	50 Hz	Nabíječka Baterie
ODOLNOST vůči blízkým polím bezdrátových komunikačních zařízení IEC 61000-4-3 (prozatímní metoda)	AC 230 V DC 24 V	50 Hz	Nabíječka Baterie
ODOLNOST vůči rychlým elektrickým přechodům - střídavá síť IEC 61000-4-4	AC 230 V	50 Hz	Nabíječka
ODOLNOST vůči rychlým elektrickým přechodům - I/O SIP/SOP PORTY IEC 61000- 4-4	Netýká se	Netýká se	Netýká se
ODOLNOST vůči přepětí IEC 61000-4-5	AC 230 V	50 Hz	Nabíječka

ODOLNOST proti vedenému RUŠENÍ způsobenému RF polem (odolnost proti rušivým vlivům ZPŮSOBENÝM VEDENÍM) - střídavá síť IEC 61000-4-6	AC 230 V	50 Hz	Nabíječka
ODOLNOST proti vedenému RUŠENÍ způsobenému RF polem (odolnost proti rušivým vlivům ZPŮSOBENÝM VEDENÍM) - SIP/SOP PORTY IEC 61000-4-6	AC 230 V	50 Hz	Nabíječka
Napájecí frekvence magnetického pole ODOLNOST IEC 61000-4-8	AC 230 V DC 24 V	50/60 Hz	Nabíječka Baterie
ODOLNOST proti poklesům napětí IEC 61000-4-11	AC 100 V AC 240 V	50 Hz 50 Hz	Nabíječka
ODOLNOST proti krátkodobému přerušení napětí a kolísání napětí IEC 61000-4-11	AC 100 V AC 240 V	50 Hz 50 Hz	Nabíječka

Tabulka 3: Vstupní napájecí napětí a frekvence během zkoušek

Tabulka shody s EMI (tabulka 4)

Jev	Shoda	Elektromagnetické prostředí
Radiofrekvenční emise	CISPR 11 Skupina 1, třída B	Domácí zdravotní péče
Harmonické zkreslení	IEC 61000-3-2 Třída A	Domácí zdravotní péče
Kolísání napětí a blikání	Shoda s IEC 61000- 3-3	Domácí zdravotní péče

Tabulka 4: Emise

Tabulka shody s EMS (tabulka 5-8):

Jev	Základní norma EMC	Úrovně testu odolnosti
		Domácí zdravotní péče
Elektrostatický výboj	IEC 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±6 kV, ±8 kV kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV vzduch
Vyzařované RF EM pole	IEC 61000-4-3	20 V/m 26 MHz-2,7 GHz 80% AM při 1 kHz
Blízká pole z bezdrátových radiofrekvenčních komunikačních	IEC 61000-4-3	Viz tabulka 3
Jmenovitý výkon magnetických polí	IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz nebo 60 Hz

Tabulka 5: Port krytu

Testovací frekvence (MHz)	Pásmo (MHz)	Úrovně testu odolnosti
		Domácí zdravotní péče
385	380-390	Pulzní modulace 18 Hz, 27 V/m
450	430-470	Pulzní modulace 18 Hz, 28 V/m
710	704-787	Pulzní modulace 217 Hz, 9 V/m
745		
780		
810	800-960	Pulzní modulace 18 Hz, 28 V/m
870		
930		
1720	1700-1990	Pulzní modulace 217 Hz, 28 V/m
1845		
1970		
2450	2400-2570	Pulzní modulace 217 Hz, 28 V/m
5240	5100-5800	Pulzní modulace 217 Hz, 9 V/m
5500		
5785		

Tabulka 6: Blízká pole z bezdrátových radiofrekvenčních komunikačních zařízení

## Příloha



SunTech UK Ltd

25 Ormside Way, Holmethrope Industrial Estate, Redhill, Surrey, RH1 2LW

TEL: +44 (0) 2031435168

EU	REP
----	-----

 MedPath GmbH





Mies-van-der-Rohe-Strasse 8, 80807 Munich, Germany

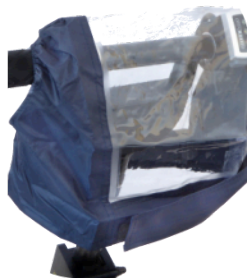
CH	REP
----	-----

 ALBO-Healthcare GmbH

Alte Steinhauserstrasse 19, CH-6330 Cham

Symbole použité na štítku:

	European CE Marking		Manufacturer				
<table border="1" data-bbox="172 1169 255 1206"><tr><td>EU</td><td>REP</td></tr></table>	EU	REP	Authorized representative in the European community	<table border="1" data-bbox="479 1169 530 1206"><tr><td>MD</td></tr></table>	MD	Medical device	
EU	REP						
MD							
<table border="1" data-bbox="172 1225 232 1262"><tr><td>SN</td></tr></table>	SN	Serial number	<table border="1" data-bbox="479 1225 530 1262"><tr><td>UDI</td></tr></table>	UDI	Unique Device Identification		
SN							
UDI							
	Date of manufacture		Refer to instruction manual				
<table border="1" data-bbox="172 1337 255 1374"><tr><td>CH</td><td>REP</td></tr></table>	CH	REP	Swiss authorised representative	<table border="1" data-bbox="479 1337 530 1374"><tr><td>UK</td><td>CA</td></tr></table>	UK	CA	UK Conformity Assessed
CH	REP						
UK	CA						



(Příslušenství eFOLDi)



SunTech UK Ltd  
25 Ormside Way, Redhill,  
Surrey, RH1 2LW, UK

**UK  
CA**



MedPath GmbH  
Mies-van-der-Rohe-Strasse 8  
80807 Munich, Germany

**CE**



ALBO-Healthcare GmbH  
Alte Steinhäuserstrasse 19  
CH-6330 Cham



Abmed Medical Technology Limited  
26 St Laurence Street, County Louth  
A92 P5VW, Droghed, Ireland

Oficiální webová adresa: [www.efoldi.com](http://www.efoldi.com)  
par Servisní e-mail: [services@efoldi.com](mailto:services@efoldi.com)  
Facebook: [www.facebook.com/efoldi.co.uk](http://www.facebook.com/efoldi.co.uk)  
Rev. B1.0 (CZ) 18/06/2026